مَظْلَمة ist grade Bezeichnung des zu Unrecht erhobenen Tributs (Ṭabari Glossar s. v.). Für ויוכרו ist zu lesen ויוכרהו = ويُكْرِهوا ; غرم gilt speciell von der Bezahlung des Tributs (Dozy s. v.). Für دفعة wäre noch deutlicher دَفْعَةً واحدةً.

S. 38, l. 7: وفنون وضعه عنده توجد ; Hark. וכל אופני המעלות נמצאים אצלו. Der Satz bedeutet aber: "und Abhandlungen, die er (nämlich Saʿadja) verfasst hat, sind in seinem Besitze."

Über Ibn abil Bagal ابن ابى البغل ist ʿArîb (ed. de Goeje) S. 40, passim, zu vergleichen.

Breslau. SIEGMUND FRAENKEL.

THE HIGH PRIEST'S PROCESSION.

THE notice concerning the High Priest's Procession on the Day of Atonement, published from a Corfu MS. by Dr. Belleli in *J. Q. R.*, XVII, 163 ff., has long been known, particularly from Solomon ibn Verga's שבט יהודה (ed. Wiener, p. 107), where, remarkably enough, Marcus, a Roman consul in Jerusalem, figures as the informant[1]. The difference is that, according to Ibn Verga, the Procession took place before the Day of Atonement, when the High Priest transferred his residence to the sanctuary, and that the splendour of the Procession was greater when the High Priest left the Temple, for on that occasion all the inhabitants of Jerusalem participated in the function. It is thus evident that the writer of the Corfu MS. did not draw directly on Ibn Verga, but at all events the conclusions drawn by Dr. Belleli are unfounded.

SAMUEL POZNAŃSKI.

[1] In most editions of the Mahzor Ibn Verga's account is reproduced.

ZU MEINER NOTIZ ÜBER "DAS GEBETBUCH NACH JEMENISCHEM RITUS" (oben, pp. 189–92).

IN dieser Notiz sind zunächst einige störende Druckfehler zu berichtigen:

P. 190, l. 10, anst. פי' יוסף l. סי' יוסף und anst. סויד l. סעיד; l. 11 sind die Punkte nach הרבים und תלוי zu streichen; p. 191,

l. 9, anst. כלי l. 'כל; l. 12 anst. חדקדוק l. הדקדוק; l. 22 anst. שאיני l. שאינו; l. 24 anst. 'כחר l. 'כהר; l. 2, v. u., anst. Esher l. Ester.

Zu p. 189, n. 2. Ueber Jaḥjâ b. Josef Ṣâliḥ vgl. jetzt auch noch Steinschneider, *Die arab. Literatur d. Juden*, § 218.

Zu p. 192, l. 1. Meine Abhandlung über die Übersetzung zum Buche Ester erschien *Monatsschrift*, XLVI, 364–72. Die Existenz einer Übersetzung und eines Commentars von Saadja zu diesem Buche ist inzwischen durch neue Belege bezeugt und hat sich vielleicht Beides zum Teil schriftlich erhalten, s. mein *Schechter's Saadyana*, p. 22, nr. 14. Auch die Cambridger Geniza soll, nach einer Angabe Hirschfeld's (*J. Q. R.*, XVII, 66), einen Teil dieses Commentars beherbergen, und ist es zu bedauern, dass Hirschfeld wenigstens nicht diejenigen Stellen mitgeteilt hat, die auf eine eventuelle Autorschaft Saadja's schliessen lassen. — Hinzufügen will ich hier noch, dass Saadja das Wort חור (Est. I. 6) auch in seinem ספר הגלוי (ed. Harkavy, *Stud. u. Mitt.*, V, 169) als "Vorhang" erklärt: ויפסר חור סתארה מתל קולה חור כרפס ותכלת, also ebenso wie im Siddur ed. Wien (nur lautet hier die Form סתאיר, s. meine Abhandlung, l. c., p. 367).

Bei dieser Gelegenheit sei auch noch bemerkt, dass das von Jaḥjâ Ṣâliḥ in seinem Comm. zum Tiklâl (II b, fol. 60 b) angeführte Responsum Haï's über die dreimalige Wiederholung des ובכן in Neujahrsgebete, das ich als bisher unbekannt bezeichnete (*J. Q. R.*, XIV, 757), sich in der That unter dem Namen dieses Gaon in der Sammlung שערי תשובה, nr. 297, findet. Trotzdem unterliegt es keinem Zweifel, dass es apokryph ist, da gerade diese Sammlung viele derartige kabbalistisch gefärbe unechte Responsen enthält, s. *Hebr. Bibliogr.*, I, 57; *Hechaluz*, XIII, 55.

SAMUEL POZNAŃSKI.

NOTE ON *J. Q. R.*, XVII, 168.

I AM indebted to Dr. Poznański for his annotations to the Genizah fragment published by me in vol. XVI, p. 690 sqq. of this JOURNAL. He has helped to bring the truth as to the real author of the fragment much nearer, at the same time strengthening my conviction that this is not Joseph b. Aknīn. When we meet with the name Joseph b. Judah it is quite natural that Ibn Aknīn is the first to flash on one's mind, but this is just a pitfall of which to beware.